

سراٹا ستراک :
سنہ لکی ۳۰ ، الی آیلنی
۲۰ غور سر

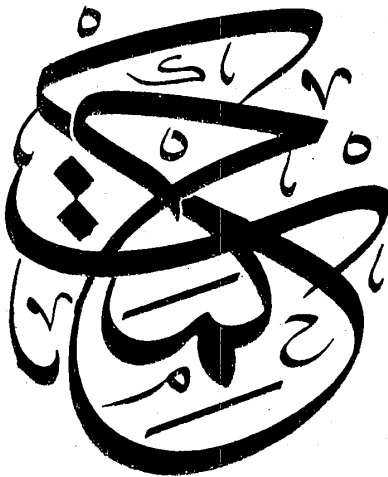
ممالک اجنبیہ ایچون :

سنہ لکی ۱۰ الی آیلنی ۶ فراتقدر . اعلانات
ایچون اداره ماموری محمد ذہنی بک مراجعت ایملیدر .

۴ اغستوس افرنجی

۱۹۱۰

۲۹ نیشان ۱۳۲۶



صاحب امتیازی :
شہیندز زاده قلبلی
امیر علمی

اداره و تحریر محلی :

جفال اوغلی جادہ سندہ دائرہ مخصوصہ در .
مخابرات صاحب امتیاز ایله جریان ایملیدر .

نسخہ سی ہر پردہ

۲۰ بارہ در .

۳ جاذی الاول ۳۲۸

و اجمعوا ولا یفرقوا : انما الاختلاف فیما تارک

حس ملیت اودرجه نشوونش دره هر قوم
اناسندن ایرلش قوزی کی، همجنسی آریسور!
ملل مختلفدن متشکل اولان روسیه دولت معظمه سنک
بوپوک تهلکله ره معروض اولدینی شه سزدر.
روسیه، تبه سنک دین و وجدانه مداخله
وقومیلرینه تعرض ایتدیکه اولرکده وار قوتلریله
تخلیس کریانه جالیله جققری یک طبعیدر.

ینه «روسیه» غزته سنده ترکستان حقنه
ملاحظات آتیه ایراد ایدیلور.

«ترکستان مملکتی روسیه دولتی که زنکین بر
جزئی اولمله برابر روسیه مملکت ساره سی میانده
صایع تجارت جهتیه بیوک بر موقع اشغال ایتکده در.
بوحقیقی هرکس اعتراف ایتکه مجبوردر بوتون
دنیا ده شهرت بولش اولان قیمتدار خلیلر نفیس
وانجه معدنی دیکشله ایتکدن معمول قومانشر،
میلونلرجه اوقلرله سنوی اخراج ایدیان پاموق
وقوزه دهابر جوق محلی معمولات و محصولات
بونون روسیه دکل، آوروپایی ده تزین ایتکله
مشهور اولدینی بتون ملل متمدنه تصدیق ایدیلور.»
صحیح! ترکستانک شو حال مدنیسی دکل آسیا
و آوره باحتی پاموق یشدیرمه ره رقیب اولان آمریکاده
دخی تسلیم ایدیلور. فقط روسیه حکومتی بیلیمک
ایستیمور. چونکه ایستمه ایدی ترکستان کی
مدنی مملکتی روسیه پارلمنتونه اعضا کوندرمک
حقندن محروم ایتز ایدی!

مقاله

قققاسیه مسلمانلری

ایکینجی نسخه مندن مایده

حکومتک تعقیب ایتدیکیشو مسلاک نتیجه سی
اوله رق اهالی مسلمانده مکتب و مدارس اسلامییه
ادبیات ملیه لسان و علم عرفان بتون بتون برحال
پیشانی و تدنی طوغری سورولمکده ایدی. عموم
قققاسیه ده مکتب و مدرسه نامنه لایق و مستحق بر
منبع علم و عرفان قاله مشدی. مکتب علیه خراب
بنالردن و مدارس دینه مندرس کاشانه لردن عبارت
ایدی. کیمسه ده بونره نسباً بر میل و رغبت قاله مشدی.
برجوق برلرده شو خراب بتالریله یوقدی! طریغریوا!
اوتده بریده علما و مدرسین طلبه نامنه کویلردن
برقاج ذات طویلا بهرق، معلومات دینه تلقین ایدیلور دیلر.
لکن اهالیده بواشوش علوم دینه، معارف ملییه
دائر حصوله کاش اولان رغبت سنک نتیجه سی اوله رق
بو زوالی طلبه ده عمه موتی اولمقدن یشقه بر شیده
نائل اولایوردی.

بونکه برابر ضروریات حیات اولان ملتی روس
مکتبیه سوق ایتکده ایدی! دوا نرسیده، ضبطلرده
حکمه لرده و بالعموم کافه شئونات حیاتیه ده روس

سندن یشقه بوقدر آرادیمز ایشیقی کورمک،
اوجاغنه کیرمک، سنی اوت سنی بولمقدر.

برلم برسک بیوکسک بوق ایشین
هپ شو وارلق شودوزن کندی ایشک

شهره یکانکی

[ختام]

اندازه شایان تأسف می باشد. این بریشانی بی پایان
اهل اسلام خلی جای افسوس و دریغ است. باستثنای
بعضی علت های دیگر باید اعتراف نمود که جهت
عمده آن بریشانی حاجانجه عرض شد از عدم آمیزش
و اختلاط بوده که بساطت غرور و خود پسندی،
برادران و خویشان و دان خود را قابل ملاقات و لایق
موالات ندیدیم خویشتر را بلند و دیگران پست و
مستمند شمردیم. مسلماً غرور و نخوت صاحب
خود را بدرکه فلاکت و کویوه نکت میکشاند، پس
نباید از کوسمه ترقی و آبادی ممالک غریبان حیرت نمود
چه ایشان دوسه عصر پیش دریافته اند که بانشتن پست
دیوار آمیزش نکردن باغیار بهیچ وجه مانع عزت
و اعتبار نخواهد بود. و از مهمات اجتماعی هیچ کرمی
را نخواهد کشود. این است که اختلاف مذاهب را
کنار گذاشته با همسایگان آمد و شد کردند در خوبی ها
تقلید و در حرقت و تجارت از هم دیگر مستفید شدند.
ما هم آرزو و مندیم که بقدم و فلق خداوندان حجت
و همت نمونه فضایل اسلامیت و آثار ترقیات عصر
حاضر را در اقوام اسلام بهیچ و نیز به بینم که از ما
ارجند آن زر کواران مجامع اسلام بویژه ایرانیان
و عثمانیان از حال و اطوار هم دیگر مطلع میشوند،
و از تیک و بدیکر دیگر متأثر و متشکر میشوند. تادر
سایه آن شناسائی و آشنائی کامل هر کونه یکانکی و همد
سنی حاصل و این تفرقه و کشت منفور از طومار
حیات اسلامیان رفع و برطرف شود.

علی اصفهانی

مطبوعات

روس غزته لری

«قیو لایین» غزته سی روس تابعیتده کی اقوامدن
باحث بر مقاله سنده دیورکه:
«شیمدی به قدر روس تابعیتده کی اقوامک تمثیل یکده
قولای برشی دکدی، لکن شویله بویله بایلدور،
وایش سوروکه نوب کیدیلوردی. شیمدی ایسه
تمثیل ایشی یک مشکل بروضعت آلمشدر، چونکه
شیمدی به قدر و بیج بر اثر حیات کوستره من قوملر
صوک اقلایدن بری مایله نیک بقا و محافظه سی فکریته
دوشمشلر و بویوله جالیله حقه بولونمشلر. ایش
یک واسع صورتده میدان آآور، کوریلور که اولدن
بری تطبیق اولونان تدبیرلر اراتق فائده و برمیور.

دو کولمکه لایق اولان، بوالک صاحبی کیم ایدی؟
بوی الا آن بیلیم. فقط، شونی بیلیمکه، زیرسفته
نی قبول ایدن شوناده، نیم کی ده جوق یتیملر
وارد.

بن. هادی غایبه متدارم. وسرک رحیم،
توازشکار نظرلریکزه آلتده، اوکا انخاف شکران
ایده رم. بن. بویوک ایلیکی اونومیه جیم. دیگر
یتیم قارداشلریله اله وروب جالیله جیم، ترقی
ایده جیم، یعنی همزده، مسلکمزده اتحاد و ترقی
ایده جکن، استقبال آدمی اولق ایچون بزمه بولازمدر.

برله یش

ای، لرلی کولگری یوقدن وار ایدن اولو
تکریم! سنی طانیم، سکا اینانیم، اللری کولکله
آچار، کولکی سکا باغلار یالواریم. برسک،
برانک بیلیر، اوت برسک! طوغمقدن، طوغور.
مقدن، طور اقدن بریسک، هریده وارسک،
کورورسک، ایشیدیرسک، بیلیرسک، بیوک ایشلرک
جوقدر، یوایشلری اورتا قیسز یاردیمیز یلارسک.
یالکیز سنک دیکه دیکک اولور، اول دیکک بری
بولور. بویوک، بویوک، بویوک، بویوک، بویوک، بویوک،
کورمه بیلدیکم و کورمه مدیکم هر نه وارسه، هپی
سنک بیوریتک آلتده در. کیمه باشی قالدیرویده
بوندن بویله اولدی، اوندن شویله اولدی دییه من،
قیلمده من، یارادیرسک، ایشلر دیککدن صورولماز.
ایسته بیککندن یشقه اولماز، بیوکسک، بیوکک اولولوق
سکدر، و یالکیز سکا یاقشیر، سن او بیوک
یارادانسیک که، برلده، کولکرده یشلایانلرک اک
بیوککدن اک کوچکنه وارنجهیه دکن، هپی کیجه
کوندوز آغلار، صیزار، سنک آدیکی چاغیر،
سکا یالواریر، سندن یاردم دیلر، یشیل اولر اوزرنده
صچرایان قوشوشان اوکوره قوز بچقار ملر، سکا
یالواریر، سندن امداد بکار آغاچلر اوزرنده دالدن
داله اوچان آلتون قسادی کلکیر، مینی مینی
قوشچقزلر، جیویلدلر، سنی چاغیر، سندن امداد
بکلرلر. اوت اوت، سن بونارکده دیلرینی بیلیر.
سک، دیوغلرینی دیو یارسک. آیاغمز آلتده طور مبوب
یوادلانان بویورالاق یر، سنک بو قوللریسه
ویردیک اک کوچوک بر طور اچمدر. اوده سکا
قوشار، ای اولو تکرر ایشته، بتون بو وارلق
ایچنده، آراتن، سویله تن، چاغیریلان سنسک،
یورکلمزک اک درین یرلرنده صافلادیمنز اکر
ویادوغری دیوغلرمنی، ایدن ای به بیان سنسک،
اک قراکلک برکیجه ده، کیزلیدن کیزلی به ایشلرین بر
ایشی، کوزله من کورن سنسک. برقرنجه نیک بیل
یپراقلر اوزرنده جیقاردینی کوچوک خشیر دیلری،
ایشیدن دیوان سنسک. ایتدیکز آرادیمز سنسک،